

ACORD DE COOPERARE

între

Serviciul de Ocupare de Stat (Oficiul Central), Ucraina

și

**Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă, Republica
Moldova**

Serviciu de Ocupare de Stat (Oficiul Central), Ucraina, 8/10 Esplanadna str., Kyiv 01601, Ucraina,
și

Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă, Republica Moldova, 1 Vasile Alecsandri str.,
oficiu 603, Chișinău 2009, Republica Moldova,

denumite în continuare Părțile, au încheiat prezentul Acord de Cooperare (în continuare – acord)
privind următoarele:

Articolul 1

Obiectivele prezentului acord

1. Părțile intenționează să stabilească o cooperare sub formă de schimb reciproc de informații și de experiență în scopul construirii și promovării relațiilor lor inter-instituționale și facilitării rezolvării problemelor în domeniul ocupării forței de muncă și a migrației forței de muncă.

Articolul 2

Domenii de schimb de informații și experiență

1. În scopul realizării obiectivelor prezentului acord, părțile cooperează în următoarele domenii (sfere)¹:

- analiza schimbărilor și tendințelor pe piața muncii;
- implementarea programelor de ocupare;
- servicii specifice cu scopul sporirii posibilităților de angajare: consiliere și informare, educație profesională, evaluarea și certificarea a competențelor profesionale obținute în mod informal;
- prognoza cererii și ofertei pe piața muncii;
- schimb de informații privind cererea pe piața muncii în regiuni frontaliere și transfrontaliere;
- cooperarea în domeniul ocupării forței de muncă și asigurării sociale, inclusiv obiectul realizării unor proiecte internaționale.

Articolul 3

Costuri și finanțare

1. Nu vor fi pretenții financiare între părți. Condițiile de costuri și cheltuieli financiare apărute în cadrul prezentului acord vor fi determinate în scris și cu consimțământul reciproc a părților. Fiecare parte va suporta costuri și cheltuieli proprii apărute în cadrul prezentului acord. Indemnizație pentru cheltuieli nu va fi solicitată.

2. Cu ocazia întâlnirilor de lucru sau vizitelor, dacă nu se convine altfel de către părți:

- fiecare parte va suporta cheltuielile proprii de călătorie și cazare;
- gazda respectivă va suporta costurile organizaționale pe loc;
- una dintre părți va suporta costurile pentru servicii de traducere și interpretare conform aranjamentului special cum este stipulat în scris sau conform paragrafului 2 al articolului 3 din prezentul Acord.

¹ Oricare dintre părți poate extinde subiectele de comun acord.

Articolul 4

Implementarea cooperării

1. Cooperarea între părți în dependență de subiect și necesitate poate fi implementată în următoarele modalități:
 - schimb de informații;
 - vizite delegațiilor ambelor părți;
 - întâlniri de lucru (seminare, ateliere de lucru, conferințe);
 - crearea și distribuirea de materiale informative în domenii concrete a sferei de ocupare.
2. Nu trebuie să existe nici o pretenție legală de executare între Părți. Cooperarea va depinde de posibilitățile financiare și de personal a ambelor Părți.
3. Ambele părți vor informa reciproc, în cadrul prevederilor legale aplicabile² cu privire la dezvoltarea activităților precum și cu privire la evaluarea rezultatelor obținute.
4. În scopul clarificării întrebărilor în timpul implementării Acordului și pregătirii măsurilor specifice, părțile pot stabili organisme comune de lucru (grupuri consultative, grupuri de experți etc.), componența și regulile cărora vor fi stabilite conform unui protocol separat.
Vor fi compuse precum urmează:
Din cadrul Serviciului de Ocupare de Stat (Oficiul Central), Ucraina:
 - reprezentanții Oficiului Central;
 - reprezentanții Fondului de stat de asigurare obligatorie împotriva șomajului din Ucraina (dacă este necesar).Din cadrul Agenției Naționale pentru Ocuparea Forței de Muncă, Republica Moldova:
 - reprezentanții Agenției Naționale pentru Ocuparea Forței de Muncă.Participarea reprezentanților altor instituții va fi discutată în fiecare caz între Serviciul de Ocupare de Stat (Oficiul Central) și Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă, Republica Moldova.
5. Orice programe sau proiecte de lucru, care depășesc schimbul reciproc de informații, experiență și obiectivele prezentului acord, necesită un acord scris separat. Această procedură se va aplica la fel dacă un program de lucru sau proiect are ca scop un rezultat specific de schimb de informații sau experiență.

Articolul 5

Dispoziții diverse

1. Acest Acord va intra în vigoare din data semnării.
2. Prezentul Acord va fi încheiat pe un termen nedefinit.
3. Fiecare Parte are dreptul să rezilieze acest Acord prin prezentarea notei oficiale nu mai târziu decât 2 (două) luni înainte de data planificată de reziliere (terminare).
4. În cazul convenit de părți, Acordul poate fi modificat și completat. Completări sau modificări la prezentul acord sunt valabile în mod legal numai în cazul în care au fost concluse în temeiul protocolului, vor constitui o parte integrantă a prezentului acord și vor intra în vigoare la data semnării acestora.
5. Acordul nu va afecta dreptul și obligația părților în cadrul altor acorduri acestora.
6. Toate disputele și neînțelegerile în ceea ce privește interpretarea și punerea în aplicare a dispozițiilor acestui acord între părți vor fi soluționate prin consultare reciprocă și negociere.
7. Părțile vor depune eforturi pentru a asigura protecția informațiilor obținute în timp de cooperare, să adere la nivelul de confidențialitate convenit și nu vor folosi aceste informații în detrimentul celeilalte Părți.
8. Prezentul acord nu constituie un tratat internațional și nu va genera drepturi și obligații ale dreptului internațional.

² e.g. protecția datelor, protecția informațiilor guvernamentale clasificate

Acordul va fi emis și semnat în două exemplare. Fiecare copie conține versiunea ucraineană, română și engleză. În cazul unei contestări de interpretare, versiunea engleză va prevala.

Chișinău

Data: *02.11.2016*



Valeriu Yaroshenko
Președinte Interimar
**SERVICIUL DE OCUPARE DE STAT
(OFICIUL CENTRAL),
UCRAINA**



Raisa Dogaru
Director
**AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU
OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ,
REPUBLICA MOLDOVA**